



# Te Rōpū Whakahau

Māori in Libraries and Information Management

## Pānui

## Whiringa a rangi - Hakihea 2002

### Nga kaupapa

Nga korero a te tumuaki .....	1
He maimai aroha .....	1
Nā te Kaiwhakatika Tuhianga .....	2
Highlights for the year .....	2
Members .....	2
Nga rauemi .....	2
Te Rōpū Whakahau Hui a Tau .....	2
LIANZA 2002 .....	3
TRW's LIANZA Conference Dinner .....	3
Membership .....	3
Key Events in 2003 .....	3
Te Rōpū Whakahau Hui a Tau 2003 .....	3
Robin Allen Hakopa Award .....	3
LIANZA Conference 2003 .....	4
Indigenous Librarians Forum 2003 .....	4
Nga korero o te motu .....	5
Pitopito Pakipaki .....	5
Tamaki Makaurau .....	6
Waikato .....	8
Tūmeke Poneke .....	9
Wellington City Libraries .....	9
Massey University Library - Wellington .....	10
The Open Polytechnic of New Zealand .....	11
Nga kanohi hou : Rachel Koia .....	11
Te Papa i oea .....	12
Otautahi .....	12
Executive Matters .....	14
Māori Subject Headings .....	14
Draft Official Records Policy .....	14
Regional Hui .....	14
Constitution .....	14
Vision / Mission Statement .....	15
Ngā Pātai me Ngā Whakahokia .....	16

### Nga korero a te tumuaki

- Insert text -

### He maimai aroha

*"Kua hinga te totara i te wao nui a Tane"*  
Tēnā koutou, tena koutou, tena koutou

Nga Kaiwhakahu would like to officially record the passing of Pirika Huriwai. The husband of Ani Pahuru-Huriwai. We acknowledge the support he gave, which contributed to the success of her term as Tumuaki of Te Ropu Whakahau. During which time she helped build and strengthen the solid relationship we have with LIANZA. The Executive would like to thank all of those who travelled to the Coast to manaaki Ani and her children at this very sad time.

Nga Kaiwhakahu note the death of Sherry Heta who died recently in Australia. Where she had left libraries and take up horticulture – such a livewire in ‘her’ Library at Thames, in the early 1990’s, and in her work for Te Ropu Whakahau. We were saddened when we heard of her death

*He mihi aroha ki a korua kua wheturangitia*

I thought I would include an email from Ani, expressing her thanks to those who sent their condolences or were able to be with her and her family at the time.

“Aue taukuri e, he karere pouri tenei. Kua mate a Pirika Huriwai, te hoa rangatira o Ani Pahuru-Huriwai i te ata nei.

E te iwi, e ngā hoa, e ngā whanaunga, rau rangatira ma, o nga māta waka, ngā tini hapu me ngā iwi katoa, tēnei a mātou tino mihi nui na ngā tama a Pirika

Te Uhu-o-te-rangi rāua ko Rongo-i-te-kai Paenoa, ki a koutou katoa e tatū mai nei te manaaki, te awhi, te tautoko, te awhina, te raukura, o te korowai taratara.

There are so many people to whom we are indebted that I won't list you all here, for fear of excluding someone by accident.

However, words cannot express our thanks to you all for your support and aroha during this most tragic time for us.

To those who travelled from far and near; to those who took the time to phone, or email, to send a card or handwritten note, our sons and I thank you for your thoughts.

Special thanks must be given to all who made our last few days with Pirika memorable and easier to bear -you all have a special place in our hearts - each and everyone of you. The days ahead won't be easy, but I count my blessings for the wonderful friends and whanau that surround us, and for our sons - the wairua of their daddy lives in them.

Ma te Atua koutou e tiaki e manaaki

Arohanui  
Ani, Pirika Te Uhu-o-te-rangi [2 years],  
Rongo-i-te-kai Paenoa [3 months]

If you wish to send a note to Ani she can be contacted: C/o Hicks Bay Post Office, Hicks Bay.

### **Nā te Kaiwhakatika Tuhinga**

Kia ora koutou katoa. Firstly, a warm welcome to all new members and those students studying to work in the Library and information professions. I really hope your experience in your libraries or while training at the University, Polytechnic or Wananga will demonstrate the need we have for more Maori in our libraries I hope you have seized the opportunities and risen to the challenges of the year. For me the year of Nga Kaiwhakahau has been a rewarding one.

It has been a challenge compiling this edition of the panui, this close to Christmas it seems there is so much else to do. So once again I would like to thank everyone who supplied material for the pānui.

I would like to see the panui become a forum for discussion as well as a record of our activities. It really needs you, only through you sharing your thoughts and ideas can we ensure that our ropu remains relevant and focused on the issues Maori staff and users face in library and information work. sharing your ideas and experiences can help us promote professional and cultural support to Māori. I would love to hear from you all, so send your questions and feedback to me

From the Executive to all the members of Te Ropu Whakahau we would to wish you all a very Merry Christmas.

No reira, kua mutu nga korero mo tenei wa. Ma te Atua koutou e manaaki. Noho ora mai

Nā Donald Gregory

### **Highlights for the year**

#### **Members**

Te Rōpū Whakahau would like to welcome

Rachael Koia  
The Open Polytechnic of New Zealand

People on the Move

Rewi Nankivell has recently moved to Wellington from Hamilton where he worked at Waikato University he is now working at New Zealand Film Archives

### **Nga rauemi**

The number and range of new and reprinted material on or in Maori this year has been an impressive. In the last year so many titles have been issued that I will only mention a few. Recently the launch of Mihipeka Edward's third book – Mihi: call of an elder = karanga a te kuia at Pipitea Marae. What can one say of such a stalwart octogenarian – who tried so hard to find the path of the Pakeha, but finally regained her roots in Te Ao Maori. The original greeny – defender of the environment – before it was even fashionable in the world of tauiwi, and firm champion of Te Reo Māori. (Steele Roberts is the publisher).

Huia Publishers has produced another fine book, and a huge launching session at Parliament Buildings – Graham Latimer's memoirs. It has also been launched on his own marae

We have seen the reprinting of Tainui : the story of Hoturoa and his descendants / Leslie G. Kelly. by Cadsonbury a range of other tribal histories and the new catalogue of Maori reprints from Kiwi Publishers October 2002 – available from Don Hudson (03) 3882 173, or PO Box 35081, Christchurch

### **Te Rōpū Whakahau Hui a Tau**

#### **INSERT PHOTO**

*Group photo outside the meetinghouse  
Tapeka at Little Waihi*

Held at Little Waihi - Turangi 30 Jan (Wednesday afternoon) to 2 Feb (Saturday morning) a great location and a great Hui. Since 1992 we have held an annual conference.

These Hui provide an opportunity for Maori Library and information staff to meet in a Maori setting and give participants an opportunity to keep updated on issues of concern to Maori within the Library and wider information community. They are our only chance to meet as a group, to renew old acquaintances and to make new friends.

At the same time, I am always impressed with the value we get. The cost of about \$170.00, not including travel is very modest. And I have gained a great deal from each Hui. Both in the formal and informal sharing of information and knowledge. Our Hui is one of the things that help keep me enthusiastic about and committed to my role and to the profession.

#### **INSERT PHOTO**

*In the dining hall at Little Waihi*

It was pleasing to note the number of old and new faces at the last Hui a tau and to celebrate the graduation of Library students. It is also great to have an opportunity to be with other Maori, as we all organizations are have to members who have been involved in this scholarship have moved into other positions within libraries.

#### **INSERT PHOTO**

*Raukawa receiving his tohu following the graduation dinner*

#### **LIANZA 2002**

What can I say; this year's conference was brilliant. It was a real credit to LIANZA and demonstrated the professionalism and organisational skills of LIANZA's Wellington Region. It pulled together a range of interesting and from what I hear even inspiring speakers. Because it is mentioned by many of the members who contributed to the regional korero in this edition of the pānui, I will just say it was enjoyable and great to see many Maori at the conference.

#### **TRW's LIANZA Conference Dinner**

Where there are Maori there must be food. Our choice for this year's conference dinner was Chinese. Our members some local and others attending the Winds of Change conference got together, on Monday evening 18 November for dinner. We chose the Big Thumb - just off Courtenay Place Coordinated by Ann Rewiti (who has been brilliant as our representative on the Conference Committee), dinner was a great success. It also gave us another opportunity to catchup with Lorie Roy, who was one of the speakers at the conference. Those who have heard her before know what an excellent speaker she is.

#### **Membership**

We would encourage you to invite your institution or other Maori you know who may

have been members or are new to your Library or institution to join Te Rōpu Whakahau.

For all of you who have not rejoined, it's not too late to do so. In fact we make it easy, go to the webpage (<http://www.trw.org.nz>), download the membership form attach your cheque and post it in.

Please make membership fees payable to Te Rōpū Whakahau, and post to:

Attention: Hinureina Mangan  
Te Rōpū Whakahau  
C/- Te Wānanga o Raukawa  
PO. Box 119  
OTAKI

Receipts will be sent for all subscriptions Received for the 2002/2003 financial year, and invoices will be sent on request.

Subscriptions as adopted at the last Hui a Tau are:

New members:	20.00
Personal members:	50.00
Associate members:	50.00
Institutional:	50.00

**Please contact Glenn if your contact details have changed**

#### **Key Events in 2003**

#### **Te Rōpū Whakahau Hui a Tau 2003**

Nga Kaiwhakahau and the Komiti Whakahaere (Tamaki Makaurau) invite you to attend our annual conference on 2-5 of April 2003. Hosted by Ngati Whatua, at Orakei. Please use the relevant parts of the programme for the Hui-a-Tau when you submit your proposals to attend to your managers. Registration forms will be posted to members and will also be available on our website. Any further changes will be posted on our website.

#### **Robin Allen Hakopa Award**

Nga Kaiwhakahau are seeking nominations for the Robin Allen Hakopa Award. Auckland City Libraries - Tamaki Pataka Korero presented this memorial trophy to the ropu, in memory of Robin Hakopa, during our Hui a Tau in Wellington, 14 & 15 Huitanguru 2001.

This taonga represents the importance of Reo and Tikanga to Maori cultural identity. It epitomises Robin's personal contribution and commitment to Librarianship. It will represent both a token of recognition and a symbol of

incentive to constantly strive to support, promote and strengthen Te Reo and Tikanga Maori, our unique Maori cultural heritage. Every year, the taonga will be presented to someone who has shown initiative, creativity, dedication and promotion of Te Reo and Tikanga Maori within Libraries and Te Ropu Whakahau

Prior to the presentation to the next recipient, the previous recipient will present an address detailing their efforts and activities during the previous year. This means that once presented with the taonga, recipients then have the next year to develop further initiatives that support, promote and strengthen Te Reo and Tikanga Maori.

Please forward your nominations to:

Hinureina Mangan  
Tumuaki Te Ropu Whakahau  
C/- Te Wananga o Raukawa  
P O Box 119, OTAKI  
Phone: 64 6 364 7820 x842

**Nga Kaiwhakahau invite all interested members to stand for Executive positions at our Hui a Tau in Auckland. If you are interested please contact the Secretary the nomination forms can be found at: <http://www.trw.org.nz/Panui/resources/kaiwhakahau-nomination-form.doc> or if you would like more information on the role or experience of a current member feel free to contact them. (Contact details on Page 16).**

## **LIANZA Conference 2003**

### **Insert Logo**

*Nau mai, haere mai ki te rohe o Ngati Kahungunu ki Heretaunga! You are cordially invited to attend "Whakawhitihia te Moana, Oceans of Opportunity," the LIANZA Conference 2003, October 7-10 in Napier, the Art Deco Capital of the World, located in beautiful Hawke's Bay Wine Country.*

The "Oceans of Opportunity" organising committee is already working on an exciting and inspiring programme, plus a fun social programme, taking you to the best of Hawke's Bay's well-known wineries and restaurants. The Conference will run Wednesday through Friday so those who

want to can extend their Hawke's Bay experience over the weekend. Shopping, cafes and Art Deco Tours are all handy. We will also set up costume hire facilities so you can prepare for the grand Art Deco Dinner. Mark this one in your diaries dahlings. And don't forget your feather boas!

The Conference Committee invites submissions for workshops and papers. Submissions should take into account the theme of "Oceans of Opportunity" along the themes of "Exploring the Depths" (culture and heritage), "Seize the Day" (inspirational), "Netting the Fish" (practical workshops), and "Swimming with the Sharks" (provocative).

The deadline for receipt of submissions is Friday 28th February 2003

*Lee Olsen*  
EIT

As you can see from the previous flyer, the next LIANZA Conference is in Hawkes Bay. If the Wellington Conference was an indicator of things to come, this will be worth attending, and Napier definitely a great location.

Lee also tells me that it is quiet at EIT as the students are in exams or not on campus at all, and the main topic of conversation is a proposed extension at the polytechnic. She tells me it is her son Aidan's first Christmas and all the whānau will descend on her home of a party.

## **Indigenous Librarians Forum 2003**

The American Indian Library Association will host the Third Indigenous Librarians Forum. The forum will be held in Santa Fe, New Mexico between the 9th and 12th of November. The official hotel will be the Inn of Loretto. Phone 505-988-5531.

The Preliminary Programme is that Nov. 10-11 will be set aside for meetings, papers, etc. (the programme) and Nov. 12 will be a cultural day with a trip to Jemez pueblo for a traditional feast day.

AILA will issue a call for papers and as in past forum each country will be responsible for part of the program. The U.S. Planning Committee welcomes your suggestions and input on program suggestions.

These series of forum were initiated at the First International Indigenous Librarians Forum, sponsored by Te Ropu Whakahau, in

Auckland, Aotearoa/New Zealand, on  
November 1-5, 1999.

The Second Indigenous Librarians Forum  
was held in Jokkmokk, Sweden, September  
5-8, 2001, and hosted by The Sami Council.

Our ropu has participated in each of the past  
forum. The ropu have been active in  
identifying issues and working with our  
indigenous colleagues to champion the  
needs of indigenous peoples. We would  
welcome your input in identifying the issues  
our delegation take to this forum. Even if you  
cannot attend, please consider the issues  
that affect you as a Maori and as a librarian,  
problems you face in your workplace,  
whether it is the culture or practices of your  
institution or management and solutions you  
have found useful in addressing these  
problems.

Contact a Nga Kaiwhakahu Committee  
Member if you wish to make a presentation  
or submit a paper at this conference. We will  
continue to keep you informed, as more  
information is made available.

### **Related websites**

The American Indian Library Association  
<http://www.nativeculture.com/lisamitten/aila.html>

Indigenous Librarians Forum pages  
The International Indigenous Librarians'  
Forum: A Professional Life-Affirming Event  
A paper by Loriene Roy  
<http://www.ala.org/work/international/intlpprs/roy.html>

Peter Sarri's & The Official 2<sup>nd</sup> Forum pages  
<http://www.indigilib.sapmi.net/FORUM2001/FORUM2001.htm>

The first Indigenous Librarians Forum  
[http://www.indigilib.sapmi.net/Forum99/1st\\_forum.htm](http://www.indigilib.sapmi.net/Forum99/1st_forum.htm)

Second Indigenous Librarians Forum  
<http://www.indigilib.sapmi.net/FORUM2001/FORUM2001.htm>

British Columbia Library Association - First  
Nations Interest Group  
<http://www.bcla.bc.ca/fnig/iilf.html>  
<http://www.bcla.bc.ca/fnig/bcla2000.html>  
First Nations Libraries & Librarianship  
[http://www.Library.ubc.ca/xwi7xwa/fn\\_lib.htm](http://www.Library.ubc.ca/xwi7xwa/fn_lib.htm)

### **Te Whakataetae Reo Maori: Maori Language Essay Competition**

Time to think about Te Whakataetae Reo  
Maori: Maori Language Essay Competition.

We are seeking a member to take on the role  
of coordinator and would like to invite  
members to consider roles on this project  
and ways to help promote the competition.

The competition is held every two years with  
the closing date set to coincide with the end  
of the 4th term - prior to Christmas events

### **Nga korero o te motu**

#### **Pitopito Pakipaki**

Congratulations Mereana Coleman, whose  
conference paper, *Information as a  
commodity and the intellectual property  
rights of Maori society* was published in the  
Apr 2002 of *Archifacts* (the journal of the  
Archives and Records Association of New  
Zealand). Mereana is a member of Nga  
Kaiwhakahau and the Librarian at Te Whare  
Wananga o Awanuiarangi

Well done David Kukutai Jones the recipient  
of the LIANZA sponsorship to Wellington  
2002. David is also a member of Nga  
Kaiwhakahau and is Kaiwhakahaere,  
Kohikohinga Reo Māori at the Alexander  
Turnbull Library.

A big thank you to Haneta Pierce, who ably  
represented the ropu on the selection panel  
for the 3M Awards. Haneta Pierce is the  
Maori Resources Librarian at Christchurch  
City Libraries

We would also like to congratulate Robert  
Sullivan on the recent publication of his book  
Captain Cook in the Underworld. November  
2002; paperback; 64p; \$21.95; ISBN 1 86940  
281 2

A man of many talents, conference speaker,  
poet and Librarian. "Captain Cook in the  
Underworld is a wonderful collection of  
poems by a gifted and respected Maori poet,  
which reinterpret the Orpheus myth for the  
South Pacific and look at the exploratory  
voyages of Captain Cook in a new and  
provocative light.

The sequence was commissioned as the  
libretto for a new work by composer John  
Psathas for the 50th birthday celebration of  
Wellington's Orpheus Choir in November  
2002."

**read more at**

<http://www2.auckland.ac.nz/aup/books/sullivan-underworld.html>

**Here is a profile from the same page**

## Insert Photo

Robert Sullivan (Ngapuhi/Galway Irish) was born in 1967. He has been writing poetry since 1986 and has published three earlier books of poetry, *Star Waka* (shortlisted in the Montana New Zealand Book Awards 2000), *Jazz Waiata and Piki Ake!* (AUP); a graphic novel, *Maui: Legends of the Outcast* (Godwit, 1996) illustrated by Chris Slane; and most recently a children's book, *Weaving Earth and Sky: myths and legends of Aotearoa* (Random House, 2002). He has co-edited, with Reina Whaitiri, a contemporary Maori literature issue of the American journal *Manoa* and is one of the editors of a forthcoming anthology of Polynesian poetry, *Whetu Moana* (forthcoming AUP, 2003). He also co-edits the online literary journal *Trout*. Robert Sullivan's work is widely anthologised and appears in many New Zealand and overseas literary journals. He has won or been a finalist for several national literary awards, and in 1998 he was the Literary Fellow at the University of Auckland. He was the Distinguished Visiting Writer at the University of Hawai'i, Manoa in 2001. He lives in Auckland with his partner and their two children.

For further information see <http://www.nzepc.auckland.ac.nz/authors/sullivan/> or the <http://www2.vuw.ac.nz/nzbookcouncil/writers/sullivanrobert.htm> this page includes a list of reviews and a comprehensive bibliography <http://www2.auckland.ac.nz/lbr/nzp/nzlit2/sullivan.htm>

## Tamaki Makaurau

*The University of Auckland Library*

***The University of Auckland Library Hosts the "Te Rōpū Whakahau Ki Tamaki Hui-ā-Rohe (TRW Auckland Regional Hui) 2002"***

*"Waiho i te toipoto, kaula i te toiroa"*

### Nga Mihi

*E ngā mana, e ngā reo, e ngā kārangaranga maha puta noa i te motu, tēnā tātau. Tēnei te mihi ki ō tātau tini aitua e tīraha mai nā i runga i ō tātau marae huhua. Haere koutou ki a tātau tīpuna e whanga ana ki a koutou, ki te kāinga tūturu mō tāua mō te tangata, okioki atu. Te akaaka o te rangi ki a rātau, te akaaka o te whenua ki a tātau. Tēnā anō tātau, ngā kaitiaki kōrero o ia pātaka, o ia pātaka, tēnei te mihi atu ki a koutou katoa.*

Te Rōpū Kaimahi Māori<sup>i</sup>, the organising committee for the Te Rōpū Whakahau (TRW) Tamaki Regional Hui 2002, would like to extend sincere appreciation to The University of Auckland Librarian, Janet Copsey, for her support and facilitation of the financial costs towards the Te Rōpū Whakahau Ki Tamaki Hui-ā-Rohe 2002. Special thanks are also extended to Manukau Libraries (MNP) and Auckland City Libraries (AP) for their generous koha.

### The Beginnings

In October 2001, during a weekly TRKM meeting at The University of Auckland Library (AU), the idea of visiting local libraries in the Tamaki (Auckland) region as a training initiative was formulated. Issues to be considered were the delivery of Māori services, dissemination of Māori information and the consolidation of networking with other Māori library staff working in these libraries. In November of the same year, this idea was taken to Janet Copsey for approval. Janet approved of the idea, but suggested that instead of visiting other libraries, TRKM should invite Māori staff from these libraries to meet at AU.

In February 2002, Jenny Bryan<sup>ii</sup>, one of the TRKM members, was elected as a committee member of Ngā Kaiwhakahau<sup>iii</sup> during the Annual General Meeting of the TRW Hui-a-Tau (Annual Meeting) at Waihi Marae, Turangi. Shortly after this hui, the training initiative proposal was modified, to recommend that TRKM might organise or host a hui for the TRW members in the Tamaki region. This idea was then taken to a bi-monthly meeting held by Ngā Kaiwhakahau for approval.

Three months later, TRKM started looking at the logistics of organising a hui of this scale. It was soon realised that in order for a successful hui to be held, the first task to be tackled should be the compilation of an up-to-date contact list of all Māori staff members working in libraries in the Tamaki region, so that invitations could be issued. During the ensuing months, email, contact, and TRW membership lists were requested from the TRW treasurer, Glen Taitoko, hoping that this would provide all of the contact information needed for the identification of Maori staff members working in the Tamaki region. These lists were a good starting place however, it was soon discovered that most details were out of date. This meant that all libraries in the Tamaki region had to be identified with contact details, and then

equally apportioned to each member of TRKM whose job it was to contact the assigned libraries and identify the Māori staff members working there. A sample introductory dialogue<sup>iv</sup> was drafted during one of the weekly TRKM hui, so that members would have an idea of how to approach the daunting task of making contact with potential TRW members. A database was created by Roland Brownlee (a TRKM member) to enable storage of contact details in a central file, accessible to all TRKM members via the AU staff intranet. At the same meeting, ideas for the purpose<sup>v</sup> and programme<sup>vi</sup> of the Hui were discussed. TRKM members also discussed the possibility of co-hosting the hui with AP.

On 23 July 2002, Waipapa Marae was selected as the preferred venue and a Friday afternoon either in late August 2002 or the end of October 2002 were proposed as tentative dates. Work on the contacts database continued, AP declined to co-host the hui, additional ideas about the programme were also raised<sup>vii</sup> and kapa haka practices were scheduled for late August to prepare waiata and haka for the hui.

Finally, towards the end of August 2002 and with the year drawing to a close, TRKM set a firm date for the regional hui to be held on Friday, 18 October 2002. A tentative programme was finalized (pending confirmation from various presenters), a budget established, and mapping the various tasks that come with catering for a hui of this scale begun. With the final arrangements now set and approval given by Janet Copsey in early September, TRKM started work on an action plan which took the group into early October to finalize. Deadlines by which all arrangements<sup>viii</sup> were set, and individual members were assigned to each task.

### **The Hui begins**

At 2.20pm on Friday 18 October 2002, a karanga<sup>ix</sup> and haka pōhiri<sup>x</sup> were issued across the marae ātea<sup>xi</sup> at Waipapa Marae to entreat the manuhiri of Māori staff<sup>xii</sup> from the Tamaki region, to participate in the pōhiri<sup>xiii</sup> that commenced the TRW Tamaki Regional Hui 2002, hosted by The University of Auckland Library. It was an impressive sight.

### **INSERT PHOTO**

*Attendees of the Te Ropu Whakahau Regional Hui*

The hui gathered together previous, current and potential members of TRW. 46 Māori staff from The University of Auckland Library, Auckland City Libraries, Auckland College of Education, Awataha Marae Library, Manukau Institute of Technology Library, Manukau Libraries, National Library of New Zealand, North Shore Libraries, UNITECH Library, Waitakere City Libraries and the Ngāti Whatua o Orakei Arts & Heritage Centre attended.

### **The hui content**

Chris Szekely's (Manager, Manukau Libraries) presentation commenced the hui. He gave a brief and emotional overview of the beginnings and formulation of TRW. He concluded by paying tribute to some members of TRW who have since passed on - Hohua Tutengaehe, Sherry Heta, Robyn Hakopa, Aunty Margaret and others.

### **INSERT PHOTO**

*Two Forum Panel Presenters (Left to Right): Chris Szekely (former TRW Kaiwhakahau member), Lisa Tocker (LIANZA President)*

Jock Walker (Maori Advisor, Manukau Libraries) shared his experiences as the first TRW president in 1992 and successive terms. He emphasised the challenge of justifying the work involved in progressing TRW initiatives as part of his library work to Pākehā work colleagues. He also expressed gratitude to various Māori librarians for their support. The formal partnership with LIANZA and TRW was one of the achievements he witnessed during his term as president. In closing, he implored attendees to support each other to try to attend each annual TRW Hui-a-Tau.

### **INSERT PHOTO**

*Panel Presenters (Left to Right): Hinureina Mangan (TRW Tumuaki), Jock Walker (Former TRW Tumuaki), Lisa Tocker (LIANZA President), Chris Szekely (Former TRW Kaiwhakahau)*

Hinureina Mangan, the current TRW Tumuaki (President) talked about current and completed initiatives such as the National Library Bill submission, the 3M awards involvement and updating internal procedures for Ngā Kaiwhakahau. She also spoke about looking forward to the compilation of a 10-year written history of TRW and a dictionary of Māori library and

information terminology, as well as the possibility of Te Ara Tika 3. She concluded with information about scholarships available to Māori considering a professional library qualification.

Lisa Tocker, the current LIANZA President gave a concise but comprehensive overview of the LIANZA's vision, goals, membership demographics, partnerships and current undertakings. She ended her presentation with the current interaction and partnership activities of LIANZA and TRW.

"He Māori Ahau" was the theme presented by Bernard Makoare (Ngāti Whatua o Orakei Arts & Heritage Centre) for the TRW Hui-a-tau 2003. His presentation gave rise to important contemplation of "honouring the past, understanding the present, [and] strengthening our identity as Māori for the future", as well as, "Māori authority" in regard to the treatment of taonga tuku iho<sup>xiv</sup> by institutions and organisations.

An open forum session was held to facilitate the sharing of ideas, initiatives and resources from various libraries throughout the Tamaki area in regard to Māori services. Rewi Spraggon (Waitakere Libraries) started the session with a brief overview of a two day promotional hui to be held on 12 and 13 November 2002 at the Massey Library, Waitakere. The hui was advertised in the region's local newspaper as, "Library hui showcases Māori resources". Jock Walker (Manukau Libraries) followed Rewi starting a lengthy discussion about the progression of the Māori Subject Headings project. The session then concluded with Alice Heather (National Library, Auckland) who introduced a newly produced Māori language video about good practice for libraries of kura kaupapa entitled, "Te Whare Māpuna Hura Ao" and a Māori language Dewey Decimal classification system poster.

Other issues that arose during this session were:

- The creation of a national and regional email list for TRW, hosted and maintained by TRW in order for members living in the Tamaki region to more effectively communicate with each other and members throughout New Zealand;
- Development of guidelines for the status of minority languages in libraries in relation to the status of English and Māori;
- Suggested changes to the TRW Hui-a-tau 2003 programme content;

- Establishment of a committee to progress the Maori Subject Headings project;
- Holding a Tamaki Regional Hui in 2003.

A dinner in Reipae, the wharenuī at Waipapa bought the hui to a superb close. The selection of food for the main course was fabulous and was followed by TKRM providing entertainment with waiata. Dessert rounded the evening off wonderfully.

## Waikato

*News from the University of Waikato Library*

- Love Rhind gave birth to her third child and first son, Zane Dimitri Kelly on November 2.
- Rewi Nankivell left us on November 4 to take up the position of Kairangahau at the National Film Archive (email: [rewi@nzfa.org.nz](mailto:rewi@nzfa.org.nz)). So, the Kaitakawaenga Māori position here is up for grabs (see the Jobs link at <http://www.waikato.ac.nz/hrm/internal/>).

## 2002 activities

Te Rōpū Kaimahi Māori (Māori staff) and The MOD Squad (non-Māori staff who support bicultural initiatives) continue to work together at the University of Waikato Library to initiate and organise bicultural activities.

For the past three years these groups have held a noho marae at Te Kohinga Marama Marae (the University marae), as part of the library planning process, where the objectives for the current year are reviewed and new objectives are set for the coming year.

The Hui also gave us an opportunity to nurture the relationship between the two groups and to develop our knowledge of tikanga Māori.

The 2002 planning/training Hui took place on 24-25 October. As the training focus was on the role of tangata whenua, we replaced the pōwhiri with a whakatau, prepared our own food, Rewi talked about the wharenuī and

Eddie trained us in the kitchen rituals of preparing a kai hakari as well as in performing a karanga and action song for our guests. Two of Eddie's whānau also taught the women how to make fried bread and burnt sugar pudding, while the men helped Brian to put down the hangi (in a fridge would you believe?).

Library staff were our guests at two sittings to cover the staff lunch hours, and the cooks received glowing appreciation for the wonderful feast. As well as discovering Brian and Eddie's hangi cooking abilities and Brian's amazing hangi fridge (see photos), the following activities were highlights of 2002:

### ***Dr Lorieane Roy's visit***

Lorieane visited the University of Waikato with her son, Owen Hunter and her partner, Dr Ray Moodie on June 28. We organised a pōwhiri, an excellent venue and a scrumptious hangi lunch in the School of Māori and Pacific Development (SMPD).

Lorieane made a presentation in the morning that covered some of her work, focusing on the development of tribally responsive virtual libraries, and joined Ray after lunch in a joint presentation of Libra, an electronic book recommending programme that he has developed.

Library staff, SMPD staff, and LIANZA members from the Hamilton area joined us for these sessions and also enjoyed the pōwhiri and lunch. While we thoroughly enjoyed

Lorieane's presentations and spending time talking with her, we gained huge benefit from networking with SMPD staff and staff from other Hamilton libraries. We also discovered a very suitable venue for such activities and SMPD staff really appreciated us holding an event of this kind (particularly the pōwhiri and hangi) in their space.

### **INSERT PHOTO**

*Brian, Rewi and Eddie opening the hangi.*

### **INSERT PHOTO**

*Brian and Rewi lifting the hangi*

### **INSERT PHOTO**

*Brian getting more kai for the second sitting*

### ***Waka Week***

We have held an annual Waka Week in conjunction with SMPD staff since 1998. The purpose is to bring Māori staff and students into the library by inviting them to share information about their various waka and iwi, and by showing them the related resources that the library holds or provides access to.

This year, when no particular iwi was keen to be involved, a different aspect was taken. Hoturoa Kerr suggested we celebrate waka in general and worked with us to develop presentations by people currently involved in waka voyaging.

During the week of September 16-20, we mounted a display inside the main doors that included a waka, related artefacts, books on voyaging waka, a bibliography of related resources held by this library and videotaped coverage of waka building and voyaging.

Library staff made a series of lunchtime presentations, which demonstrated a range of electronic resources related to waka voyaging on Monday; Jack Thatcher (navigator of Te Aurere) telling of his experiences and explaining aspects of navigation on Tuesday; and Haki Tuapiki from Te Wananga o Aotearoa and Dale Morgan from SMPD relating their experiences of waka voyaging in Hawaii on Thursday.

### **Tūmeke Poneke**

*Wellington City Libraries*

One of the big events of the year is always the LIANZA Conference. This year it was held in Wellington at the Wellington conference centre. We were well sited and as any who attended will tell you, you could not help but see our stall. My special thanks to David Jones the friendly persuasive and coercive face of Te Ropu Whakahau – who was frequently found at the Te Ropu Whakahau stand, harassing passersby to take note of products or guess the number of jellybeans in the jar – were there really 495?

Many thanks to Donald Gregory who set up guidelines, setup the stall on Sunday and manned it on Monday, and to all the others including Trish and baby who helped out in their spare moments. Moneymaker Glenn opened and closed the proceedings each day.

A brief mihi to Whatarangi Winiata for his inspiring opening address at the Conference – his points were picked up by Derek Law, in the following plenary, and Derek has promised to spread to the world Whatarangi's five point test for 'eligibility to be the recipient of restricted knowledge'. Thanks to Geraldine and Alison for the inspired choice of these two speakers for the opening two plenary sessions.

Thank you to Friends and members of Te Ropu Whakahau who took part as presenters: Lorie Roy from Texas, Raukawa Ware, Robert Sullivan, Hinureina Mangan, John Mohr, Vicki-Anne Haskell, and Sandra Falconer.

I would like to acknowledge the 'behind the scenes' efforts of – The three drivers of vans to Te Wananga o Raukawa – Paul Mygind, Liz Davies, Bernice Dickie and also the three waiata groups from Hutt City Libraries, National Library, and Wellington City Libraries – I was impressed by the professional workmanship of these bicultural groups who led us so well in rounding off each plenary session.

Te Ropu Whakahau members and friends (34 in number) dined pleasantly at the Big Thumb on the Monday evening – much chatter, and the food was delicious.

Congratulations to Chris Szekely – with Manukau City the winners of two of the 3M prizes this year and then some of us managed to glimpse Haneta Pierce onstage as a member of a judging panel for one of the awards.

We look forward now, to the Hui-a-Tau at Auckland, April 2003 and the next LIANZA Conference at Napier in 2003.  
na *Ann Rewiti*

*The Open Polytechnic of New Zealand*  
Kia Ora, Here at The Open Polytechnic of New Zealand it's been all change. A number of buildings have been refurbished and staff have changed offices. The library is no exception. My team, Information services are changing office and our collections are about to be reorganised. Currently we separate staff and students resources. After we merge the collections we will have one run of serials and then books.

Our library sent a large group to conference we are all set for the move and are definitely ready for the Christmas break. We are also in the initial stages of developing a more positive working relationship with Wellington Institute of Technology (WelTec) and Whitireia the other two Wellington polytechnics. We have established reciprocal interloans and are investigating other ways we can share knowledge and resources.

We have had a number of people leave, including Lani Emery who worked here in the Library. This means that Rachael and I are

the Maori staff in the Library. Having said that I am pleased to introduce Rachael Koia, my colleague at the library.  
na *Donald Gregory*

**Nga kanohi hou : Rachel Koia**

#### **Insert Photo**

Kia Ora, my name is Rachel Koia, I was born on the East Coast. I belong to the Rahui Marae in Tikitiki. My ancestors come mainly from the Waiapu valley. I live in Lower Hutt and work in the Library at The Open Polytechnic Of New Zealand. I have been working at the Library for two years. I love working among books, thoroughly enjoy being a member of the Student Library Service and being able to help students by providing them with suitable study material.

I love photography, the theatre, reading and enjoy playing the classical Guitar and Piano

Kia Ora Ano, I thought I would share my views on the LIANZA Conference. I really enjoyed the opportunity I was given to attend - Winds of Change: libraries in the 21st century – the LIANZA Conference 2002. The sessions I attended were interesting, but the conference was also a great networking opportunity, it was useful in renewing acquaintances, from library school and other libraries I have worked in. I also appreciated my library allowing me to spend the Monday organising and staffing the Te Ropu Whakahau stall. I was able to meet some of our members among the multitudes at conference. It was a valuable opportunity to meet other librarians and to actively promote Te Ropu Whakahau.

I attended the Monday session - *Intellectual and cultural property rights and digital issues* - Robert Sullivan

Robert Sullivan Auckland University Library and John Mohi – National Library's Services to Maori Manager signalled the Intellectual and cultural property rights implications of existing and proposed projects to digitise previously published and historically significant material with Maori content need to be considered.

The intention to provide this material in a new medium and to a greater audience is a primary driver for these projects. While much of this material is technically in the public domain access is difficult and is often restricted to those able to physically visit the institution or institutions where these items

are held. While they identified a number of existing and proposed digitisation projects, i.e. Waikato University and their project to digitise 'The ancient history of the Maori'. My feeling was that each project, dealt with the issue, as they felt appropriate. The session did not (and maybe was not intended to) provide any concrete model, guide or standard for addressing the issue. Overall the session identified that digitising material with Maori content is problematic but needed to be addressed.

<http://www.dlib.org/dlib/may02/sullivan/05sullivan.htm> Indigenous cultural and Intellectual property rights by Robert is a useful overview of the issue.

I also attended the Tuesday session - *What a difference a Maori research librarian makes: building relationships with Maori clients in a digital world* - Raukawa Wara, Jill McNab

The session by Raukawa Wara and Jill McNab from the Parliamentary Library outlined Raukawa's position as the Maori research librarian and looked at the nature of his work for Members of Parliament and Parliamentary staff. As his title indicates his subject specialisation is, issues related to Maori. It is broad and may address a wide range of issues. The resources and support he has to draw from within the Parliamentary Library are extensive. As a research librarian, establishing and maintaining contact with Members of Parliament, their staff and other Parliamentary staff is a major component of his role.

Raukawa talked about his career and his changing roles within the Parliamentary Library. Which started with his receipt of Library's Maori scholarship Whaia te iti kahurangi. He briefly outlined the role of a Maori Intern under the scholarship. The term Whaia te iti kahurangi which seems to relate to the need to 'strive for the ultimate' – an entirely appropriate title for such a scholarship

The Parliamentary Library offers a scholarship for tertiary study, followed by work experience, for Maori wishing to enter the library field; it also allows the recipient access to one of the largest research libraries in the country. The Scholarship is being reviewed, but it initially requires that the recipient work first as a library assistant for a year on full salary, spend a second year as a full-time student at Victoria University's program and return to the Parliamentary Library as a librarian for the third year. He

discussed his involvement in the library's Maori subject Portal, a major project within the library

<http://www.ps.parliament.govt.nz/librar.htm> explains the role of Librarians at Parliament na Donald Gregory

## **Te Papa i oea**

*Goss from Palmerston North:*

Apart from just plain getting on with things, us local Maori librarians and librarians in charge of Maori materials are having a hui early in December. A time to touch base with each other and see how we support each other. Heather and I are looking forward to attending TRW hui next year.

Well that is all from us, have a very merry Christmas and give it heaps.

## **Otautahi**

*Christchurch City Libraries*

Kia ora Koutou katoa

Nga Mihi o te wa

December always seems to be a busy month for us here at Nga Kete Wananga o -Otautahi (Christchurch City Libraries). People are starting to gather their holiday reading, our overseas students are doing last minute cramming and all our family history buffs are busy searching out great uncle Jacks connections or something similar aue! Our Nga Pounamu Māori Centre is now well established and looking good. Nekeurangi is a big draw card for the area with his knowledge and tikanga and we are still receiving lots of interest in the tukutuku panels on the pillars surrounding the centre. I am busy organising the printing of a booklet produced by Ngā Puna Waihangā - Waitaha Tai Poutini that outlines the tukutuku project, the process and the people so keep an eye out for the publishing details early next year. The booklet is called 'Puawaitanga o te Ringa' (fruits of our busy hands)

I am happy to announce that our organisation has agreed to send all Māori staff to our Hui a Tau in Auckland 2003. There will be eight of us going from here, I am sure you will agree this is a big commitment for one organisation to make, it really does show their commitment to supporting Māori staff.

Congratulations to Chris Szekely and his team from Manukau City Libraries for the strong applications in the 3M awards for innovation in New Zealand Libraries. It was a

major coup to have two entries in the finals and shows what a wonderful innovative team of people he has working there.

I really enjoyed my experience on the judging panel for the 3M Awards, thank you for selecting me to represent TRW. Spencer Lilley facilitated the process, I really enjoyed his speech about the entries, and it was inspiring

I highly recommend you accept the invitation if you are approached be a judge for the awards. It doesn't take too much of your time. Usually three people from the same region are selected onto the panel along with a LIANZA official who will travel to your region for the meetings You will meet 3- 4 times to shortlist the entries and then attend a LIANZA conference for the final judging. The judging criteria are well laid out and are based on a points system for each section.

The Winning Entries 1st place (Manukau) Tupu - Dawson Road Youth Library was beautifully presented by Rosetta Reti Simanu who is the Manager of Tupu and Theo Ter Borg, Library Co-ordinator. Their presentation was smart, professional and included visual feedback from some of the kids who use Tupu. The incredible success of this new library is astounding and is a great example of what can be achieved by stepping outside of our known comfort zones and really applying the customer first ethos. The interior design is a Polynesian paradise with wonderful local art works that blend in with the environment. This innovation really did take the Library to the people, building it next to a Samoan Church and a playground with lots of open space so that the library becomes a seamless space for the youth in the community. Tumeke!

2nd Place (Christchurch) The Finger Tip Library at Christchurch City Libraries This is a really new state of the art concept and well deserving of second place for innovation. Library professionalism with call centre technology is a good description of this contact Centre. It provides customer choice and access alternatives, allowing customers to: walk-in, phone-in, make email or fax contact and receive a consistently high level of service. 85% of calls are now handled at first point of contact and I can vouch for how good that is to be freed from constantly picking up the phone. Congratulations to Damien Simpson for his slick presentation, which I hear, was riddled with technical problems only minutes before going on stage. You would never have known

3rd Place (Manukau) The Odyssey Kelly McKean, the Literacy and Education Co-ordinator and Gina Mullane, the Marketing Co-ordinator gave us a very cool presentation. Although Gina's nerves got the better of her at times she worked through it and was beautifully supported by Kelly who was truly fantastic. The kid on stage doing the break dancing was an innovative and fresh approach. Odyssey is a programme aimed at getting teenagers to read more. They gain points for each item they read which can then be exchanged for auction numbers that they use to bid for prizes such as digital diaries, lava lamps and walkmans. This feeds the often competitive nature of teenagers and keeps them involved. The marketing strategy was very innovative targeting publications and resources that cater to teenagers such as Tearaway magazine and theodyssey.co.nz website. Other Libraries are keen to implement the programme in their own communities, which is always an indication of success.

Warm congratulations once again to the winners

I want to wish everyone a safe and happy Christmas and new Year  
Arohanui  
Haneta Pierce

### **Executive Matters**

Now we are into December and nearly through the year, once again the question many have asked is what have the Executive been doing. We have had near perfect attendance at the Nga Kaiwhakahau meetings. The year has been low key, marked by steady progress, as the committee and its members have continued to work on the issues outlined in the last Panui.

### **Lobbying and submissions**

Together with our partners LIANZA we have been actively lobbying to raise awareness of our profession. Te Ropu Whakahau worked on the National Library Bill, and followed LIANZA's submission, when Ann Rewiti made a brief submission on our behalf to the parliamentary select committee.

### **Māori Subject Headings**

National Library was not keen to take on this project, however the Te Ropu Whakahau members in Auckland adopted it. It will be

one of the major ongoing projects within the ropu in 2003. Contact Jenny Barnett for more details.

Te Ropu Whakahau Anniversary Booklet and establishing the collection of Official Records Nga Kaiwhakahau are keen to record the history, achievements and activities of the ropu since it was established in 1992.

We are also seeking to establish a permanent collection of Official Records. Currently we do not hold a complete record of our history and activities. This became obvious when assessing the production of the booklet, hence the need for formal process to do so, the following is a draft of our policy on official record.

### **Draft Official Records Policy**

Te Ropu Whakahau will establish a set of Official Records These will be a permanent record of the history of Te Ropu Whakahau and will be maintained by the Secretary at a \*location designated by Nga Kaiwhakahau. Items or copies of items in this collection maybe made available on request to members and others authorised by Nga Kaiwhakahau.

The collection will include all correspondence received, at least one print copy of all official publications, including Minutes of all meetings, Reports, Submissions, a copy of the complete membership list, annual lists of Te Ropu Whakahau officer holders, committee members and representatives. It should also include relevant informal or occasional items produced within Te Ropu Whakahau including photos, posters or flyers.

On the expiry of their term all Nga Kaiwhakahau and members appointed to represent the association will deposit a copy of any material they have written or received while carrying out their duties for Te Ropu Whakahau with the Kaiawhina.

\*Parts of this archive may be stored digitally as PDF files - so we have less storage issues but always with a backup copy so we do not lose our records

We invite members to contribute to the publication of our history. Your comments, reflections and photos are sought. Or if you have copies of the panui and other items could you contact the secretary and copy these for our collection. Please contact our secretary Mereana Coleman if you can help.

Incorporated society status.

The committee is continuing with reincorporating. We still need to get a final set of financial accounts for the period from 1998. However we are confident that we are on track to reincorporate early next year.

### **Regional Hui**

From all accounts, this was very successful. We hope to use the experience to help us plan similar meetings in other regions. Members are also encouraged to consider ways they can help us to establish the ropu at a regional level.

### **Constitution**

We are working to ensure that the constitution reflects the aims and objectives of the ropu. The main changes to the constitution were substituting Maori terms for some English terms, replacing the term NZLIA with LIANZA and a slight change in the English name of the ropu. The name we have adopted is Te Ropu Whakahau - Maori in Library and Information Management. We feel the name while relatively minor reflects the intent of the last Hui a Tau.

We are still working to update Te Röpü Whakahau Ngā pepa arahi = Guidelines for Ngā Kaiwhakahau. This is a useful document, however we needed to include policies and practices adopted since it was written.

### **Vision / Mission Statement**

The task of rewriting our current mission statement was delegated to Nga Kaiwhakahau at the 2002 Hui A Tau. We took the ideas from that hui and presented a draft for comment earlier this year.

Since then Nga Kaiwhakahau have adopted "To encourage and support Māori engaged in Librarianship and Information management. To advocate kaitiakitanga of taonga within libraries and information institutions." as our Mission Statement and retained the Whakatauki "Waiho i te toipoto, kaua i te toiroa" - let us keep together not apart was as our overarching vision. We are confident that these statements reflect the fundamental aims of Te Ropu Whakahau.

### **Member Support**

Kaiwhakahau see one of our principal priorities for the year as developing effective internal communication. We have been involved with one mediation but we have not formulated a policy in this area

The committee has however developed a draft policy on mentoring. This is one of the projects we are keen to see progress. We all take on this role informally, but Nga Kaiwhakahau identified that that this could be improved by introducing a slightly more formal process. This will bring together a range of things we have done in the past. We acknowledge that currently Nga Kaiwhakahau have not been as strong in this area as we would have liked.

However we hope that with your help we can develop this programme, so that you as members can see how Te Rōpu Whakahau can be of use to you. Nga Kaiwhakahau would like to use your skills and resources to provide us all with ways to help us help ourselves. The following is our draft policy.

### **Mentoring**

It is the role of all Te Rōpū Whakahau members, and Nga Kaiwhakahau in particular, to offer support and mentorship, where requested and when they are able, to Maori colleagues.

How can Te Rōpū Whakahau help you: Nga Kaiwhakahau and the wider membership can be of assistance by the following:

*Provide possible names of appropriate people as whānau support for job interviews*

*Give support for application to vacancies by appropriate people as referees, references*

*Provide mediation support  
Lobby managers for member attendance to conferences*

*Ensure manaakitanga is practised and reciprocated  
Support members to pursue qualifications in the library & information field*

### **Te Tumuaki/President**

The Tumuaki is responsible for coordinating the provision of any Mentoring programme undertaken by Te Rōpu Whakahau.

What is mentoring?

We define mentoring as the process in which successful individuals go out of their way to help others set goals and develop skills to reach them. It can help you acquire skills, open doors, increase confidence, widen your perspective, avoid many errors, that enhance your career and life, and help your organisation succeed.

### **The process of mentoring**

Contact Te Tumuaki who will then inform members of the Executive and a plan of action will be developed including selecting an Executive member to liaise with the member.

Most mentoring will take the form of one-to-one natural mentoring. The one-to-one relationship should be one in which the recipient feels confident, comfortable and a process that becomes a vehicle for growth and development of the recipient.

A request will be assigned to an appropriate member who has the skills needed and is located near the recipient. The member will then contact the mentee and arrange a meeting and exchange contact details.

Each mentor will be assigned a specific member of Nga Kaiwhakahau with whom they can discuss in confidence the progress of their assignment, in addition to access to Nga Kaiwhakahau as a whole. Unless specifically stated by the recipient, all requests will be treated in confidence.

All Mentors have the right to refer the person they have been assigned, if unable to help, always remember you are part of a team.

The mentor must keep Nga Kaiwhakahau informed regarding mentoring undertaken up until the initial issue is resolved. At this point the mentor should provide an assessment of the process, outlining both successful/unsuccessful strategies used and the outcome.

### **Effective mentoring:**

Is a relationship that focuses on the needs of the mentee. It fosters caring and supportive relationships. It encourages each mentee to develop to their fullest potential

While the main characteristic of effective mentors is a willingness to nurture another person. It is also beneficial to seek individuals as mentors who are people-orientated, open-minded, flexible, and empathetic. Mentors are more than role models, they initiate and motivate and inculcate the message

We are keen to develop initiatives that increase member's access to and involvement in opportunities for professional development. Contact us if you need help. Remember you are able to call on the ropu to furnish letters of support to include with any conference applications or request you

submit for relevant training. We are there when you need advice or support.

#### **Your contact**

Nga Kaiwhakahau members each have specific regional responsibilities for which they are your first contact. Please contact the appropriate members for your region:

Mereana: Gisborne, Eastern and Western Bay of Plenty

Jenny: Auckland

Donald: Wellington, South Island

Glenn: Wairarapa, Hawkes Bay

Hinureina: Waikato, North Auckland, New Plymouth

Raukawa: Palmerston North

#### **Ngā Pātai me Ngā Whakahokia**

I have not had much feedback on this section, but I thought I would continue to answer some of the questions I have considered. Let me know what you think and send in your questions.

#### **Q: Who can and how do we vote at the hui a tau.**

A: Current financial, or honorary members present at the hui a tau and those who are eligible but unable to attend can complete a proxy vote. A simple majority determines decisions on each resolution or motion.

To be valid a proxy vote must be submitted on or before the meeting. You must authorise in writing another member to vote on your behalf in the following form.

I ..... being a member of Te Ropu Whakahau hereby appoint ..... as my proxy to vote on my behalf at the annual general meeting of Te Ropu Whakahau to be held on the ..... day of ..... 20..... or at any adjournment thereof.

Date .....

Signature.....

#### **Q: I would like to attend the next Hui a tau but my work will not release me or pay for my attendance.**

A: It is hard at times to get your employer to realise the value of Hui. It is also a difficult issue for an individual to tackle; however, Nga Kaiwhakahau may be able to help. We can provide support, advice, including written support for your application and are willing to work with you and your employer on this

issue. Ultimately it is your employers decision, however the direct involvement of the ropu may be useful in resolving this issue in your favour.

#### **Q: I would like to rejoin but the fee is too high.**

A: Because the annual fee was set at the last Hui a tau, the Executive is required to implement that decision. Nga Kaiwhakahau would not like Membership fees to prevent people rejoining. We can suggest two things; you can pay by instalment and we could approach your employer to have them consider paying the fee. The second option is one that a number of institutions do.

#### **Q: If I want to get involved what can I do.**

A: Nga Kaiwhakahau is keen to hear this. You can contact a member of Nga Kaiwhakahau and outline your interests and suggestions.

Tumuaki: Hinureina Mangan  
hinureina.mangan@twor-otaki.ac.nz  
Phone: (06) 364 7820 x842  
Secretary: Mereana Coleman  
library@wananga.ac.nz  
Phone: (07) 307 1467 x826  
Treasurer: Glenn Taitoko taitg@tpk.govt.nz  
Phone: (04) 922 6787  
Jenny Bryan  
j.bryan@auckland.ac.nz  
Phone: (09) 373 7599 x7138  
Donald Gregory  
donald.gregory@openpolytechnic.ac.nz  
Phone: (04) 560 5821  
David Jones  
david.jones@natlib.govt.nz  
Phone: (04) 474 3000 x8799  
Ann Reweti  
ann.reweti@wcc.govt.nz  
Phone: (04) 801 4112  
Raukawa Wara  
raukawa.wara@parliament.govt.nz  
Phone: (04) 471 9324

#### **Q: Services provided do not justify the fee increase.**

A: The Executive is working to identify and expand the services we provide. The most recent of these is outlined in our draft mentoring programme, however any suggestions you have that can help us find ways to improve existing services or introduce and fund new initiatives for members will be considered.

## **Q: What input has Te Ropu Whakahau had in developing the profession.**

In addition to our two LIANZA Representatives, (Our Tumuaki and another nominated by Nga Kaiwhakahau), we also have representatives on the advisory groups for Victoria University and The Open Polytechnic Library Courses. We continue to build on these relationships and to work toward establishing new ones.

Finally for those who think there is more to life than librarianship, have you considered becoming a Trilingual Interpreter

### **Trilingual interpreter scholarships**

The six new scholarships are available each year from 2003 to Auckland University of Technology (AUT).students in either:

- \* the one year Certificate in NZSL and Deaf Studies,
- \* or the two year Diploma in Sign Language Interpreting,
- \* or for qualified sign language interpreters to study te reo Maori for one year provided that at the end of the year they will be sufficiently fluent in te reo to translate sign language into te reo and te reo into sign language.

The value of the scholarships is \$3000 for the Certificate and the year studying Te Reo, and \$6000 for the Diploma. People who do well in the Certificate can go directly into the second year of the Diploma.

The contact Daniel Hanks at AUT at the School of languages ([daniel.hanks@aut.ac.nz](mailto:daniel.hanks@aut.ac.nz)) or Patrick Thompson at DANZ. Patrick, he is the Maori Manager, is based in Auckland. When contacting Patrick please note that he is deaf. ([patrick.thompson@deaf.co.nz](mailto:patrick.thompson@deaf.co.nz)).

---

<sup>i</sup> Māori library staff group at AU

<sup>ii</sup> Now Jenny Barnett

<sup>iii</sup> Te Rōpū Whakahau Executive Committee

<sup>iv</sup> Brief Introduction by TRKM member (i.e Name / member of TRW). "Have you any Māori staff working at your library?".(Y/N) Repeat brief introduction to Māori staff member and explain: "We are compiling a list of contact details of Māori Library Staff in the Auckland Region. We (TRW members in the Auckland Region) are thinking of having a regional hui". "Would you be interested in attending?" "Can I take your name and contact details?" (Email/ Phone/ Address). If you require further information about TRW refer to the TRW Website at [www.trw.org.nz](http://www.trw.org.nz). There is no obligation to join.

<sup>v</sup> Kotahitanga, whakawhanaungatanga & manaakitanga; promoting and informing prospective, new and current members about TRW; promoting the opportunity to meet other Māori in libraries around the Tamaki region, promoting the 2003 Hui-a-tau; future directions of TRW etc.

<sup>vi</sup> A discussion panel; presentations of current services to Māori offered by each library system in attendance; supporting the upcoming Te Rōpū Whakahau Hui-a-Tau 2003, presentations by the current TRW President about TRW.

<sup>vii</sup> Presentations from Chris Szekely, Manager of Māori Services at Manukau Libraries, and Bernard Makoare, member of the TRW Hui-a-Tau 2003 Organising Committee.

<sup>viii</sup> Cooks, kitchen hands & food preparation; shoppers, shopping lists & shopping arrangements; setting up the whareniui and wharekai; assembling and testing presentation equipment (i.e. overhead projectors; data projector etc.); confirming list of attendees, invited speakers and forum contributors; travel arrangements for visiting presenters outside of the Tamaki region; kaikorero, kaikoranga, koha and thank you cards; and, parking arrangements & tickets.

<sup>ix</sup> Information about Māori cultural identity

<sup>x</sup> Call of welcome

<sup>xi</sup> Haka of welcome

<sup>xii</sup> Space in front of the whareniui porch

<sup>xiii</sup> Working in libraries or repositories of Māori information

<sup>xiiii</sup> Ceremony of welcome